

Orologio di Sabbia (Arena del reloj). Italiano-español.

Autor: JoelFortunato

Categoría: Poesía

Publicado el: 07/12/2018

OROLOGIO DI SABBIA... (Arena del reloj)

E il tempo verso il basso. La strada.

Giorno lento. La mano lontana.
Il tempo sul ponte.
L'orologio in basso la tabella vi.
Stava camminando nel deserto.

¡Arena, Sand, areia, sable, sabbia!

Y la hora bajo. El camino.
Lento el día. La mano lejana.
La hora sobre el puente.
El reloj bajo la mesa.
El desierto caminaba.

¡Arena, Sand, areia, sable, sabbia!

Più che il paesaggio. Era il momento.
Era il crepuscolo della notte.
Un enorme acqua. Little sete.
Intrappolando il mare. Una bottiglia.
Lontano il tempo. Stavo camminando.

Más que paisaje. Era tiempo.
Era el crepúsculo de la noche.
Una enorme agua. Poca sed.

Atrapando al mar. Una botella.
A lo lejos la hora. Caminaba.

¡Tiempo, tempo, temps, wetter, weather!

Volando durante la noche. Gialla speranza.
All'alba sopra. La strada.
Una tartaruga tesse le onde con le nuvole.
Un cuscino, sogni. Vino.
La copertina del verbale.

Volando la noche. Amarilla esperanza.
Al amanecer arriba. El camino.
Una tortuga teje olas con nubes.
Una almohada sueña. Vino.
La funda de los minutos.

¡Vino, vino rosso, Rotwein, vin rouge!

E ' venuto dopo aver lasciato.
Vino. Añejo. Il giorno.
Ai piedi dell'albero. Radice di anni.
E il tempo.
Distant... altri sole in senso orario!.

Vino después de irse.
Vino. Añejo. El día.
Al pié del caracol. Raíz de años.
Y la hora.
Lejana. ¡Otro sol del reloj!.

¡Reloj, clock, Uhr, Wanduhr, relógio, pendule!.

Ha abbassato il ponte.
La tabella. L'orologio.
Bajó el puente.
La mesa. El reloj.

¡Arena, sabbia, sable, areia, Sand!

**Il deserto.
Era il momento. Sabbia e orologio.
Uno solo. Ora molto di più!.
El desierto.
Era tiempo. Arena y reloj.
Uno solo... ¡Ahora mucho más!.**

Autor: Joel Fortunato Reyes Pérez

Publicado bajo licencia [Creative Commons BY-NC-ND](#)

Enlace original del relato: [ir al relato](#)

Otros relatos del mismo autor: [JoelFortunato](#)

Más relatos de la categoría: [Poesía](#)

Muchos más relatos en: [cortorelatos.com](#)